

ZMLUVA O NÁKUPE ČINIDIEL

Táto Zmluva o nákupe činidiel („Zmluva“) sa uzatvára dňa v súlade s § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník, v platnom znení, medzi týmito stranami:

- (1) **Abbott GmbH & Co. KG.**, spoločnosť náležite registrovaná v súlade so zákonmi Nemecka, so sídlom v Nemecku na adrese Max-Planck-Ring 2, 65205 Wiesbaden-Delkenheim, Identifikačné číslo: DE113824221, zapísaná v Obchodnom registri spravovanom Okresným súdom vo Wiesbaden, vložka HRA 4888, zastúpená: Gabor Racz, kontrolór pre východný región

(„spoločnosť Abbott“);

A

- (2) **Nemocnica Alexandra Wintera, n.o.**

Winterova 66
921 63 Piešťany

IČO: 36084221
DIČ: 2021704685
IČ DPH: SK2021704685
konajúca/zastúpená: JUDr. Mária Domčeková – riaditeľ

Zapísaná: v registri neziskových organizácií poskytujúcich všeobecné prospešné služby Obvodného úradu v Trnava, číslo: VVS/NO-13/2003

(„Zákazník“);

Spoločnosť Abbott a Zákazník sa budú ďalej spoločne označovať ako „Strany“ a jednotlivě ako „Strana“.

REAGENTS PURCHASE AGREEMENT

This Reagents Purchase Agreement („Agreement“) is made on in accordance with Section 409 *et seq.* of the Act No. 513/1991 Coll., Commercial Code, as amended, by and between:

- (1) **Abbott GmbH & Co. KG.**, a company duly registered under the laws of Germany, with its registered office in Germany, Max-Planck-Ring 2, 65205 Wiesbaden-Delkenheim, Identification No.: DE113824221, registered in the Companies Register administered by the District Court of Wiesbaden, Insert HRA 4888, represented by: Gabor Racz, Region East Controller

(„Abbott“);

and

- (2) **Nemocnica Alexandra Wintera, n.o.**

Winterova 66
921 63 Piešťany

Company's Registration Number: 36084221
Tax ID: 2021704685
VAT ID: SK2021704685
Acting/Represented by: JUDr. Mária Domčeková, executive director
Registered: in the General Beneficial Services Providing Non-Profit Organizations Register administered by the District Office of Trnava, no.: VVS/NO-13/2003

(„Customer“);

Abbott and Customer are hereinafter referred to jointly as „Parties“ and individually as „Party“.

1. NÁKUP ČINIDIEL

1.1 Strany súhlasia, že Zákazník počas platnosti tejto Zmluvy nakúpi od spoločnosti Abbott alebo od distribútora, ktorý bude so spoločnosťou Abbott spolupracovať a ktorý bude určený spoločnosťou Abbott, činidlá, ktorých zoznam a kúpne ceny sú uvedené v Prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy („Činidlá“). Ak sa Činidlá kupujú od distribútora, ktorý bude so spoločnosťou Abbott spolupracovať a ktorý bude určený spoločnosťou Abbott, ich nákupnú cenu si bude distribútor účtovať podľa svojho cenníka, pričom však ceny nebudú vyššie než ceny uvedené v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy. Závazok Zákazníka podľa tohto bodu 1.1 trvá po celú dobu trvania Minimálneho obdobia (ako je bližšie špecifikované v článku 2. tejto Zmluvy) a je stanovený v minimálnej výške 19 000,- EUR (plus príslušná DPH) ročne.

1.2 Abbott alebo distribútor určený spoločnosťou Abbott doručí Činidlá Zákazníkovi podľa objednávky náležite zadanej Zákazníkom a doručenej a prijatej spoločnosťou Abbott alebo distribútorom. Zákazník súhlasí, že za dodané Činidlá zaplatí sumu fakturovanú spoločnosťou Abbott alebo distribútorom určeným spoločnosťou Abbott.

1.3 Distribútorom podľa tejto Zmluvy je TRANSMEDIC SLOVAKIA, s.r.o., so sídlom Lazovná 68, 974 01 Banská Bystrica, IČO: 36 020 982, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel: Sro, vložka číslo: 4509/S, bankové spojenie: Tatra banka, a. s., číslo účtu:

1. PURCHASE OF REAGENTS

1.1 The Parties agree that the Customer will purchase, during the term of this Agreement, from Abbott or a distributor co-operating with and indicated by Abbott, Reagents listed, including their purchase prices, in the Annex No. 1 that constitutes an inseparable part of this Agreement ("Reagents"). If the Reagents are bought from a distributor co-operating with and indicated by Abbott, their purchase price shall be charged by the distributor according to its price list but for prices not higher than those listed in Annex No. 1 hereto. The obligation on the part of the Customer pursuant to this Section 1.1 lasts throughout the whole Minimum Term (as further specified in Article 2. hereof) and is set at the minimum amount of EUR 19 000,- (plus the corresponding VAT) per year.

1.2 Abbott or a distributor indicated by Abbott will deliver the Reagents to the Customer according to the purchase order duly issued by the Customer and delivered to and accepted by Abbott or a distributor indicated by Abbott. The Customer agrees to pay the amounts invoiced by Abbott or a distributor indicated by Abbott for the delivered Reagents.

1.3 The distributor according to this contract is TRANSMEDIC SLOVAKIA, s.r.o., based in Lazovná 68, 974 01 Banská Bystrica, Company's Registration Number : 36 020 982, registered in the Companies Register of the Country Council in Banská Bystrica, section: Sro, Insert number 4509/S, bank contact: Tatra banka, a.s., bank account number

- 1.4 Platby Zákazníka podľa vyššie uvedeného bodu 1.2 budú realizované v mene EUR prevodom na bankový účet uvedený v príslušnej faktúre, pričom lehota splatnosti bude 120 dní od dátumu vystavenia faktúry. Všetky platby vykonané Zákazníkom podľa tejto Zmluvy sú splatné v plnej výške bez akýchkoľvek zrážok, zadržania alebo započítania vzájomných protinárokov akejkoľvek povahy, pokiaľ nebude písomne dohodnuté Stranami inak.

2. PLATNOSŤ

Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť od 01.10.2014 a bude platná do 30.09.2015.

3. UKONČENIE

- 3.1 Spoločnosť Abbott má právo, bez toho aby boli dotknuté jej ďalšie práva alebo právne prostriedky, ktoré môže mať k dispozícii, ihneď ukončiť túto Zmluvu (ako celok alebo jej časť) odovzdaním písomného Oznámenia o ukončení Zákazníkovi s okamžitou platnosťou a účinnosťou, v prípade ak:

3.2.1 Zákazník mešká so zaplatením akejkoľvek platby splatnej v prospech spoločnosti Abbott; alebo

3.2.2 Zákazník poruší akúkoľvek podmienku tejto Zmluvy a k spokojnosti spoločnosti Abbott porušenie nenapraví ani do **tridsiatich (30) dní** po doručení písomného upozornenia spoločnosti Abbott požadujúceho, aby tak urobil.

- 1.4 Customer's payments under Section 1.2 above shall be made in EUR and transferred to a bank account designated in the given invoice within the period of 90 days of the day of its issuance. All payments to be made by the Customer under this Agreement are payable in full without any deductions, withholding, or set-off of counterclaims of any nature, unless otherwise agreed by the Parties in writing.

2. TERM

This Agreement shall become valid and take effect starting from October 1st and shall be valid till September 30th.

3. TERMINATION

- 3.2 Abbott shall have the right, without prejudice to any other right or remedy which may be available to it, to terminate this Agreement (in whole or in part) forthwith by Termination Notice with immediate effect served in writing to the Customer if:

3.2.1 the Customer defaults in any of its payment obligations towards Abbott; or

3.2.2 the Customer commits a breach of any terms of this Agreement and fails to remedy the same to Abbott's satisfaction within **thirty (30) days** following receipt of the written notice served by Abbott requiring the Customer to do so.

4. **ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPO-
ROV**

Výklad, platnosť a plnenie, vrátane akýchkoľvek ďalších záležitostí týkajúcich sa tejto Zmluvy sa riadia zákonmi Slovenskej republiky.

5. **VŠEOBECNÉ USTANOVENIA**

5.1 Táto Zmluva predstavuje celkovú dohodu a dohovor medzi Stranami vo vzťahu k jej predmetu a nahrádza všetky predchádzajúce ústne alebo písomné zmluvy, dohody alebo dohovory (ak také sú) medzi Stranami. Žiadne zmeny, úpravy alebo dodatky tejto Zmluvy nie sú platné, ak nemajú písomnú formu a nie sú podpísané oboma Stranami.

5.2 Všetky podmienky a ustanovenia tejto Zmluvy sú záväzné pre Strany a ich prípuštných nástupcov a postupníkov. Táto Zmluva, ani žiadne z práv, výhod alebo záväzkov Strán podľa tejto Zmluvy nemôžu byť prevedené, ani povinnosti nemôžu byť prenesené bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Strany tejto Zmluvy.

5.3 Nevymáhateľnosť, nevykonateľnosť alebo neplatnosť akéhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy neovplyvní vymáhateľnosť, vykonateľnosť alebo platnosť akéhokoľvek iného ustanovenia tejto Zmluvy.

5.4 Všetky vyhlásenia, záruky, záväzky a povinnosti obsiahnuté v tejto Zmluve alebo v akomkoľvek inom dokumente vyhotovenom alebo doručenom podľa

4. **GOVERNING LAW AND DISPUTE
RESOLUTION**

The construction, validity and performance, including any other matters regarding this Agreement shall be governed by the laws of the Slovak Republic.

5. **GENERAL PROVISIONS**

5.1 This Agreement constitutes the entire agreement between the Parties with respect to its subject matter and supersedes any previous agreement, understanding or arrangement (if any) between the Parties, whether oral or in writing. No changes or modifications of, or additions to this Agreement shall be valid unless such changes, modifications or additions are in writing and signed by the Parties hereto.

5.2 All of the terms and conditions of this Agreement shall be binding upon the Parties hereto and their permitted successors and assigns. Neither this Agreement nor any of the Parties' rights, interests or obligations hereunder may be assigned, nor any duties delegated, without the prior written consent of the other Party to this Agreement.

5.3 The unenforceability or invalidity of any provision of this Agreement shall not affect the enforceability or validity of any other provision of this Agreement.

5.4 All representations, warranties, covenants and obligations contained in this Agreement or in any other document delivered pursuant to this

tejto Zmluvy budú platné aj po usku-
točení transakcií predpokladaných v
tejto Zmluve, bez ohľadu na akékoľvek
zistenie ktorejkoľvek Strany.

Agreement shall survive the con-
summation of the transactions con-
templated hereby, notwithstanding
any findings by any Party.

5.5 Táto Zmluva bola vyhotovená v dvoch
dvojazyčných anglicko-slovenských
rovnopisoch, ktoré sú považované za
originály. Každá Strana dostane jeden
rovnopis Zmluvy. V prípade akéhokoľ-
vek rozporu medzi anglickou
a slovenskou verziou má prednosť slo-
venská jazyková verzia.

5.5 This Agreement has been drawn up
in two English-Slovak counterparts,
each of which shall be deemed to be
original. Each Party shall receive one
counterpart. In case of any discrep-
ancy between the English version
and the Slovak version, the Slovak
language version shall prevail.

NÁLEŽITE VYHOTOVENÉ:

DULY EXECUTED:

V mene | For and on behalf of

Abbott GmbH & Co. KG

The Parties agree that the inventory de-
signed for the Device (as listed in annex
with the Device in the price list of the
Lessor's products) does not fall within the
scope of the lease under this Agreement.
However, the Lessor may purchase the
inventory designed for the Device from
the Lessor in accordance with the con-
ditions of general conditions on the terms of
an order submitted by the Lessor and ac-
cepted by the Lessor.

Strany súhlasia, že zásoby materiálu pre-
destinované (ako je to uvedené v zozname
so Zariadením v cenníku výrobkov F&E
najimateľa) nepatria pod nájom podľa
tejto Zmluvy. Notwithstanding, the Lessor
may purchase the inventory designed for the
Device from the Lessor in accordance with the
conditions of general conditions of purchase
submitted by the Lessor and accepted by the
Lessor.

NÁLEŽITE VYHOTOVENÉ / DULY EXECUTED

For and on behalf of Abbott Laboratories GmbH

Abbott GmbH & Co. KG
G Diagnostika

Gabor Kacz
Kontrolný púťový región, Region East Controller
Bismarck 13 03 - 85003 Wiesbaden

Podpis / By:
Meno / Name:
Funkcia / Title:
Datum / Date:

For and on behalf of Nemours Alexander Wiener a.o.

Nemours Alexander Wiener a.o.
JUDr. Mária Domšková

JUDr. Mária Domšková
Kontrolný púťový región, Region East Controller
Bismarck 13 03 - 85003 Wiesbaden

Podpis / By:
Meno / Name:
Funkcia / Title:
Datum / Date:

Príloha č. 1 | Annex no. 1

Zoznam a cenník tovaru | Product List and Pricelist

Katalógové číslo	Názov	Veľkosť balenia	Cena za bal. bez DPH (€)
List number	Name	Package	Price without VAT €/pcs
Reagencie			
Reagents			
07C18-20	ARC HBSAB RGT	400	260,87
06C33-25	ARC ANTI-HBC IgM	100	86,96
06C37-20	ARC ANTI-HCV REAGENT 4X	400	1043,48
06C15-25	ARC CMV IGG RGT	100	86,50
06C16-25	ARC CMV IGM RGT	100	93,48
03P67-25	ARC EBV EBNA IGG RGT 10	100	152,17
03P65-25	ARC EBV VCA IGG RGT 100	100	152,17
03P66-25	ARC EBV VCA IGM RGT 100	100	152,17
06C30-20	ARC HAVAB-IGM RGT	400	532,96
02G22-25	ARC HBSAG QUAL II	100	32,61
04J27-22	ARC HIV AG/AB RGT	400	173,91
08D06-27	ARC SYPH RGT 100T	100	54,-
06C19-25	ARC TOXO-G RGT	100	65,-
06C20-25	ARC TOXO-M 100T	100	65,-
Pomocný materiál			
Auxiliary Material			
6E2365	ARCHITECT Pre-Trigger	4x1l	116,10
8C9442	Probe	1 ks	266,76
1L5640	ARCHITECT Probe Conditioning Solution	1 ks	136,77
7C1502	ARCHITECT Reaction Vessels	4000ks	115,20
4D1901	Replacement Caps	100ks	14,04
7C1401	ARCHITECT Sample Cups	1000 ks	57,60
4D1803	ARCHITECT Slit Septum	200ks	208,80
6C5560	ARCHITECT Trigger (3 000 testov/fl'aša)	4x1l	45,-
6C5458	ARCHITECT Concentrated Wash Buffer	4x1l	26,10
Kalibrátory a kontroly			
Calibrators and Controls			
06C37-01	ARC ANTI-HCV CAL	1 x 4 ml	130,50
07C18-01	ARC HBSAB CAL	2 x 4 ml	41,40
06C15-01	ARC CMV IGG CAL	1 x 4 ml	193,50
06C16-01	ARC CMV IGM CAL	1 x 4 ml	56,16
06C33-01	ARC ANTI-HBC M CAL	2 x 4 ml	153,-
03P67-01	ARC EBV EBNA IGG CAL	2 x 4 ml	54,-
03P65-01	ARC EBV VCA IGG CAL	2 x 4 ml	54,-

03P66-01	ARC EBV VCA IGM CAL	2 x 4 ml	54,-
06C30-01	ARC HAVAB-IGM CAL	1 x 4 ml	109,80
02G22-01	ARC HBSAG QUAL II	2 x 4 ml	173,70
04J27-03	ARC HIV AG/AB CAL	1 x 4 ml	84,60
08D06-02	ARC SYPH CAL	1 x 4 ml	102,60
06C19-01	ARC TOXO-G CALS	6 x 4 ml	238,50
06C20-01	ARC TOXO-M CAL	1 x 4 ml	160,20
06C37-10	ARC ANTI-HCV CTL	4 x 8 ml	105,30
07C18-10	ARC HBSAB CTL	3 x 8 ml	75,60
06C15-10	ARC CMV IGG CTL	2 x 4 ml	155,70
06C16-10	ARC CMV IGM CNTL	2 x 4 ml	45,-
06C33-10	ARC ANTI-HBC M CTL	3 x 8 ml	130,43
03P67-10	ARC EBV EBNA IGG CONTROL	2 x 8 ml	102,60
03P65-10	ARC EBV VCA IGG CONTROL	2 x 8 ml	102,60
03P66-10	ARC EBV VCA IGM CONTROL	2 x 8 ml	102,60
06C30-10	ARC HAVAB-IGM CTL	2 x 8 ml	117,-
02G22-10	ARC HBSAG QUAL II	2 x 8 ml	67,50
04J27-12	ARC HIV AG/AB CTL	4 x 8 ml	121,50
08D06-11	ARC SYPH CTL	2 x 8 ml	61,20
06C19-10	ARC TOXO-G CTLS	3 x 8 ml	163,04
06C20-10	ARC TOXO-M CTL	2 x 4 ml	108,90

Ceny ostatných produktov sú podľa aktuálneho katalógu spoločnosti ABBOTT Slovensko.

Vo Wiesbadene:

Dátum: 12. 12. 2014.

V Piešťanoch:

Dátum: 1. 10. 2014